



## متن نهایی تصویب شده نشان دهنده سازش به دست آمده بین ترقی خواهان و محافظه کاران است، اما در واقع بیشتر به نظریات ترقی خواهان متمایل است

اکثریت ضروری بود.

**آیا می‌توانید ماهیت مصالحه‌های  
به عمل آمده در متن نهایی را توضیح  
دهید؟**

متن نهایی تصویب شده نشان دهنده  
سازش به دست آمده بین ترقی خواهان و  
محافظه کاران است، اما در واقع بیشتر به  
نظریات ترقی خواهان متمایل است.

برخی از این موارد عبارتند از:

■ متن نهایی بر عمل همزمان و متقابل  
هر ۲ طرف برای اطمینان از [عمل به] توافق  
ژنو ( طرح مشترک اقدام ) برای رسیدن به  
توافق نهایی، اصرار می‌کنند. شاه بیت اینجا  
رابطه متقابل به جای اصرار بر دادن امتیازات  
یک طرفه از سوی ایران است.

■ با دادن امتیازی به محافظه کاران، متن  
نهایی می‌گوید که انتخابات ریاست جمهوری  
مطابق با استانداردهای مردم سالاری اروپایی  
برگزار می‌شود. اما در جمله بعدی آن به  
”حسن روحانی، رئیس جمهور“ اشاره و  
آمادگی خود را برای روابط باز و سازنده بین  
اتحادیه اروپا و ایران اذعان می‌دارد. این به  
این معنی است که قطعنامه آقای روحانی  
را به عنوان رئیس جمهور مشروع ایران به  
رسمیت می‌شناسد.

■ در حالی که متن نهایی فعالیت‌های  
هسته‌ای ایران را در تضاد با قطعنامه‌های  
شورای امنیت سازمان ملل قبلی می‌شناسد،  
ولی اصلاحیه‌های حزب مردم اروپا یا  
محافظه کاران و اصلاح طلبان اروپایی را که  
ایران کماکان قطعنامه‌های شورای امنیت  
سازمان ملل را نقض می‌کند شامل نمی‌شود.

■ این متن، پشتیبانی پارلمان اروپا را از  
توافق ژنو بیان می‌کند و آن را برای رسیدن

به توافقی جامع در چارچوب زمانی مورد نظر  
حیاتی می‌داند. همچنین پشتیبانی آشکار  
خود از دیپلماسی را اعلام می‌کند. هرچند یکی  
از اصلاحیه‌های اروپای آزادی و دموکراسی  
با انتقاد از قرارداد ژنو خواستار برقراری  
”رژیم تحریم‌های شدیدتری“ شده بود.

■ متن [قطعنامه] تأکید می‌کند که  
جایگزینی برای راه حل صلح آمیز مذاکره در  
موضوع هسته‌ای وجود ندارد و حساسیت و  
نگرانی‌های امنیتی ایران باید در نظر گرفته  
شود. در مقابل حزب مردم اروپا می‌خواست  
عبارت ”راه حل مسالمت آمیز بهترین راه حل  
است“ را در متن بگنجانند. تفاوت معنایی  
دقیق، ظریف، کوچک اما مهمی در اینجا  
نهفته است: ”جایگزینی برای راه حل صلح آمیز  
مذاکره در موضوع هسته‌ای وجود ندارد“  
زبان قوی‌تری دارد از اینکه صرفاً بیان کنیم  
که این امر ”بهترین راه حل است“. همچنین  
این مفهوم که ایران هم نگرانی‌های امنیتی  
مشروعی دارد در نظر گرفته شده است.

■ متن از تصمیم‌های شورای [وزیران]  
اتحادیه اروپا در رفع محدود تحریم‌ها  
استقبال می‌کند. همچنین چشم‌انداز رفع  
کامل تحریم‌های مرتبط با مسائل هسته‌ای را  
پس از حصول توافق نهایی ترسیم می‌کند.

■ تمایل محافظه کاران برای مشروط کردن  
سخت گیرانه هرگونه بهبود روابط با ایران به  
رسیدن به توافق نهایی در موضوع هسته‌ای  
کنار گذاشته شد. متن نهایی فقط می‌گوید  
که روابط سازنده‌تر با ایران صرفاً مشروط  
به پیشرفت در اجرای برنامه عمل مشترک  
خواهد بود.

■ محافظه کاران مخالف درخواست باز  
کردن دفتر هیئت اتحادیه اروپا در تهران

بودند، اما [درج این نکته] در متن نهایی  
مورد تأیید قرار گرفت.

■ متن نهایی از شورای اتحادیه اروپا  
می‌خواهد در زمینه‌های مهمی از جمله  
مبارزه مشترک با قاچاق مواد مخدر،  
حفاظت از محیط زیست، انتقال فناوری،  
توسعه زیرساخت‌ها و برنامه‌ریزی، آموزش و  
پرورش، فرهنگ و بهداشت با ایران همکاری  
کند. حزب مردم اروپا می‌خواست تمام این  
موارد را مشروط به توافق نهایی بنماید؛ اما  
متن فقط بیان می‌کند که این موارد باید  
”به پیشرفت‌های قابل توجه در مذاکرات  
هسته‌ای“ وابسته باشد که صرفاً بیان  
واضحات است، اما شرایط محدودکننده‌ای  
به آن اضافه نشده است.

■ این متن همچنین نگرانی‌هایی را در  
مورد احتمال شیوع بیماری‌های عفونی  
به دلیل کمبود دارو ناشی از تحریم بیان  
می‌کند که برای یک قطعنامه پارلمان اروپا  
پذیرشی جسورانه به حساب می‌آید.

■ به نگرانی درباره شرایط زیست محیطی  
در ایران توجه شده است و [اتحادیه اروپا  
را] برای همکاری با دانشمندان ایرانی و  
سازمان‌های محیط زیست ترغیب نموده است.

■ بر اهمیت ترویج تجارت با ایران تأکید  
شده است.

■ قطعنامه از نهادهای اتحادیه اروپا  
می‌خواهد نه تنها تبادل دانشجویان و  
دانشگاهیان را افزایش بخشند، بلکه آن‌ها  
را دعوت به تلاش‌های هماهنگ برای کمک  
به این فرآیند می‌کند. این [دعوت] از این  
جهت حائز معنی است، که اغلب شاخه‌های  
مختلف بوروکراسی اتحادیه اروپا اقدامات  
خود را به اندازه کافی هماهنگ نمی‌نمایند.